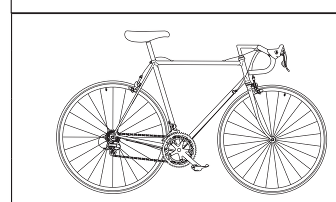
PRESSION MAXIMALE D'EXERCICE - PRESIONES MÁXIMAS DE EJERCICIO - MAXIMALE BANDENSPANNINGEN
(pour pneumatiques pour routes - para cubiertas de carretera - voor straatbanden)



LARGEUR DU PNEUMATIQUE **ANCHURA DEL NEUMÁTICO** BREEDTE VAN DE BAND	mm	20	23	25
	Inch	0.80	0.90	1.00
DIMENSIONS DE LA JANTE **DIMENSIONES DE LA LLANTA** AFMETINGEN VAN DE VELG	13C	9,5 BAR 138 PSI	9,5 BAR 138 PSI	9 BAR 131 PSI
	15C		9,5 BAR 138 PSI	9 BAR 131 PSI

⚠ ATTENTION!

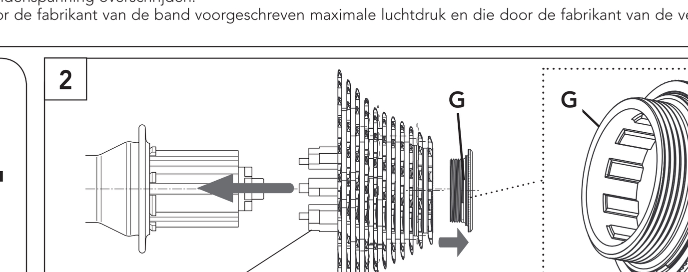
• Ne dépassé jamais la pression maximale conseillée par le fabriquant de pneumatique
• La pression de gonflage des pneumatiques ne dois jamais dépasser la pression la moins élevée entre la valeur de pression maximale indiquée par le fabriquant du pneumatique et celle conseillée par le constructeur de jante.

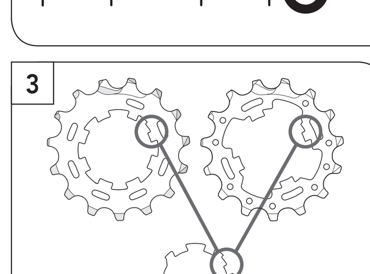
⚠ ¡ATENCIÓN!

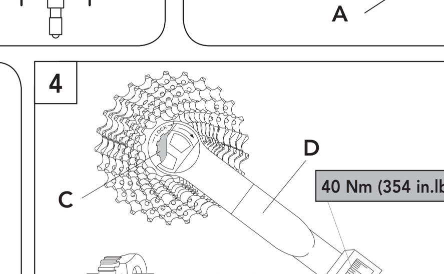
• Nunca superar la presión máxima recomendada por el fabricante del neumático.
•La presión de inflado de los neumáticos NUNCA debe superar el nivel de presión MENOS ELEVADO entre el valor de presión máxima indicado por el fabricante del neumático y el recomendado por el fabricante de la llanta

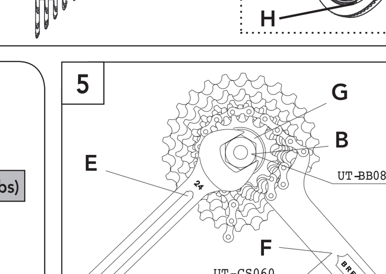
⚠ LET OP!

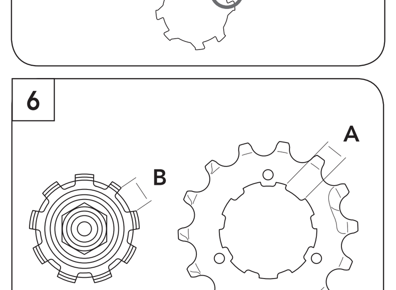
• Nooit de door de fabrikant van de band aangeraden maximale bandenspanning overschrijden.
• De bandenspanning mag de MINST HOGE waarde tussen de door de fabrikant van de band voorgeschreven maximale luchtdruk en die door de fabrikant van de velg aangeraden wordt NIET overschrijden

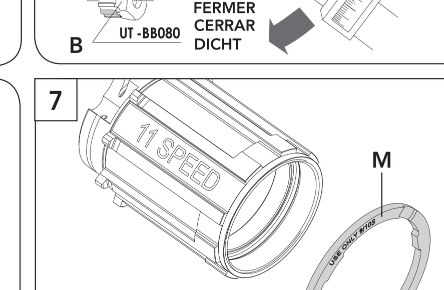


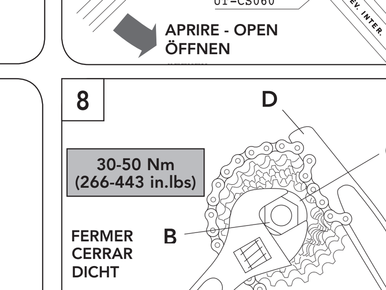


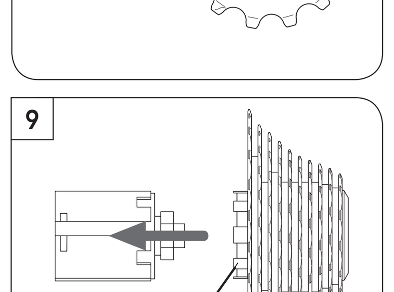


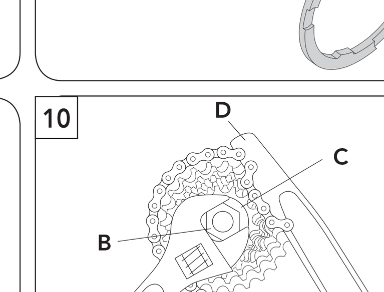












The text of this instruction sheet has been translated into multiple languages starting from the English version, which represents the faithful translation of the original instructions in Italian.
Therefore, in the event of doubts, dissimilarities, or inconsistencies between one or more translations, the English version is considered to be valid.

CAMPAGNOLO S.R.L.
Via della Chimica, 4
36100 Vicenza - ITALY
• Technical Information:
Phone: +39-0444-225600
Fax: +39-0-444-225400
E-mail: tech-info@campagnolo.com
• Service Center:
Phone: +39-0444-225605

CAMPAGNOLO FRANCE EURL
ZA du Tissot
42530 St Genest - Lerpt
FRANCE
Phone: +33-477-556305
Fax: +33-477-556345
E-mail: campagnolo@campagnolo.fr
• Service Information:
Phone: +33-477-554449

CAMPAGNOLO NORTH AMERICA INC.
5431 Avenida Encinas Suite C
Carlsbad CA 92008 - U.S.A.
Phone: +1-760-9310106
Fax: +1-760-9310991
E-mail: info@campagnolona.com

CAMPAGNOLO DEUTSCHLAND GMBH
Alte Garten 60-62
51371 Leverkusen - GERMANY
Phone: +49 (0)214-206 95 30
Fax: +49 (0)214-206 95 315
E-mail: campagnolo@campagnolo.de
• Service Information:
Phone: +49 (0)214-206 95 320

CAMPAGNOLO IBERICA S.L.
Avda. de Los Huetos 46 Pab. 31
01010 Vitoria - SPAIN
Phone: +34-945-222504
Fax:+34-945-244007
E-mail: campagnolo@campagnolo.es

CAMPAGNOLO JAPAN LTD.
65 Yoshida-cho, Naka-ku - 231-0041
Yokohama - JAPAN
Phone: +81-45-2642780
Fax: +81-45-2418030

Campagnolo S.r.l. reserves to modify the content of this manual without notice.
The updated version will always be available www.campagnolo.com.
On our website you will also find information on the other Campagnolo® products and the spare parts catalogue.

Printed on 100% recycled paper

cod. **7225626** - 10/2012

© Campagnolo s.r.l. 2012

ROUES - RUEDAS - WIELEN

SCIROCCO 35MM

MANUEL D'INSTRUCTIONS ET D'ENTRETIEN
MANUEL DE USO Y MANUTENCIÓN
HANDLEIDING

FRANÇAIS

⚠ ATTENTION!

Lisez avec attention les instructions reportées dans ce manuel, de manière à les comprendre et appliquer correctement. L'inobservance des indications reportées dans ce manuel peut provoquer des dommages au produit et, en conséquence, des accidents, des lésions physiques, même mortelles. Ce manuel fait partie intégrante des roues et doit être conservé dans un endroit sûr pour d'éventuelles consultations futures.
COMPÉTENCES MÉCANIQUES - La plupart des opérations d'entretien et réparation du vélo nécessitent des compétences spécifiques, de l'expérience et des outils adéquats.Une simple prédisposition pour la mécanique peut ne pas suffire pour opérer correctement sur votre vélo. Si vous n'êtes pas sûrs de votre capacité à effectuer ces opérations, adressez-vous à du personnel qualifié.
« DES ACCIDENTS » – Nous vous signalons que, dans ce manuel, nous mentionnons le risque que « des accidents » puissent se produire. Un accident peut provoquer des dommages au vélo et à ses composants et, surtout, peut provoquer des blessures graves, même mortelles, à vous-même ou aux autres personnes éventuellement impliquées.
USAGE PRÉVU - Cet article Campagnolo® a été conçu et fabriqué pour n'être monté et utilisé que sur des vélos de course ou de cyclo-cross (si le sigle CX est reportée sur la roue), en excluant expressément les autres types d'application. Tout autre usage du présent article (tels que – pour ne citer que quelques exemples – Tandem, cross-country, all mountain/enduro, off-road acrobatique, downhill, four-cross, freeride, free-style ou n'importe quelle autre discipline d'off-road extrême, comme d'après la définition UCI) risque de provoquer un accident, des blessures ou même la mort et doit, par conséquent, être considéré comme impropre, inapproprié et déconseillé.
DURÉE DE VIE - USURE - CONTRÔLES À EXÉCUTER - La durée de vie des roues Campagnolo® dépend de nombreux facteurs, comme le poids de l'utilisateur et les conditions d'utilisation. Les chocs, les chutes et, plus généralement, une utilisation inadéquate peuvent compromettre l'état structural des composants, en réduisant, même considérablement, leur durée de vie. De plus, certains composants sont, avec le temps, sujets à usure. Nous vous conseillons de faire contrôler régulièrement le vélo par un mécanicien qualifié, afin de vérifier la présence de criques, déformations, signes de fatigue ou usure (pour mettre en évidence les criques sur les pièces en aluminium, il est recommandé d'utiliser des liquides pénétrants ou d'autres révélateurs de microfissures). Pour l'exécution de ce type de contrôles, il faut démonter les composants de votre vélo, notamment les pédales. Si le contrôle met en évidence des déformations, des criques, des signes de choc ou de fatigue, aussi infimes soient-ils, remplacez immédiatement le composant; également, remplacez immédiatement les composants très usés. La fréquence des contrôles dépend de nombreux facteurs; contactez un représentant de la Campagnolo S.r.l. pour choisir l'intervalle le plus adapté à vos nécessités.
• Si vous pesez plus de 109 kg/240 lbs nous vous recommandons de ne pas utiliser ces roues. L'inobservance de cet avertissement peut provoquer des dommages irreversible du produit.
• Si vous pesez plus de 82 kg/180 lbs, il faudra être plus attentif et faire contrôler le vélo plus fréquemment (par rapport à qui pèse moins de 82 kg/180 lbs). Avec votre mécanicien, assurez-vous que les produits que vous avez choisis sont adaptés à l'utilisation prévue et fixez avec lui la fréquence des contrôles.
Notice important sur PERFORMANCES, SECURITE ET GARANTIE - Les composants des transmissions Campagnolo® 9s, 10s et 11s, les freins, les jantes, les pédales et tous les autres articles Campagnolo® sont conçus comme un seul système intégré. Pour ne pas compromettre la sécurité, les performances, la durée de vie, le fonctionnement et la GARANTIE, n'utilisez que les pièces et les composants fournis ou spécifiés par Campagnolo S.r.l., sans les monter avec des pièces ou des composants fabriqués par d'autres sociétés ni les remplacer par ces derniers.
Remarques: Les outils pour des composants similaires aux composants Campagnolo® fournis par d'autres fabricants peuvent ne pas être compatibles avec les composants Campagnolo®; de même, les outils fournis par Campagnolo S.r.l. peuvent ne pas être compatibles avec les composants d'autres fabricants. Avant d'utiliser les outils d'un fabricant sur les composants qui ne sont pas de sa production, vérifiez toujours leur compatibilité avec votre mécanicien ou en contactant le fabricant de l'outil.
L'utilisateur de ce produit Campagnolo® reconnaît explicitement que l'utilisation du vélo peut comporter des risques, comme la rupture de l'un des composants du vélo ou d'autres dangers, et que ces risques peuvent provoquer des accidents et des lésions physiques même mortelles. En achetant et en utilisant ce produit Campagnolo®, l'utilisateur accepte explicitement, volontairement et délibérément et/ou prend en charge ces risques et accepte de ne pas attribuer à Campagnolo S.r.l. la responsabilité de tout dommage qui pourrait en dériver.

⚠ ⚠ ATTENTION!
Mettre toujours des gants et des lunettes de protection avant d'effectuer n'importe quelle opération sur les roues.

1 - CONSEILS DE SECURITE

• Assurez-vous que le blocage rapide est réglé correctement (voir feuille d'instructions "Quick Release"). Faites rebondir le vélo sur le sol pour vérifier s'il y a des pièces desserrées.
• Assurez-vous que les pneus sont gonflés à la pression correcte et qu'il n'y a aucun dommage sur la bande de roulement ou sur les flancs.
• Assurez-vous qu'aucun rayon n'est endommagé ou desserré.
• Assurez-vous que les roues sont parfaitement centrées. Faites tourner la roue pour vérifier qu'elle n'est pas déformée verticalement ou horizontalement et qu'en tournant elle ne touche pas les patins de frein.
• Assurez-vous que les câbles et les patins de frein sont en bon état.
• Contrôlez que les freins fonctionnent correctement avant de débuter la course.
• Contrôlez que les catadioptres sont solidement montés et propres.
• Apprenez et respectez pendant la course les normes cyclistes locales et la signalisation routière.

UTILISEZ LE VELO UNIQUEMENT SI TOUS LES CONTROLES ENUMERES CI-DESSUS ONT EU UN RESULTAT POSITIF!

• Respectez scrupuleusement le programme d'entretien périodique (Voir Chapitre 7).
• Utilisez toujours des pièces de rechange d'origine Campagnolo®.
• Les éventuelles pièces pliées ou endommagées suite à des chocs ou accidents doivent être remplacées par des pièces de rechange d'origine Campagnolo®; n'essayez pas de les réparer.
• Portez des vêtements adhérents et qui vous rendent facilement visibles (couleurs fluorescentes ou couleurs claires).
• Évitez de rouler la nuit car il est plus difficile d'être vu et de distinguer les obstacles sur la route. Si vous utilisez le vélo la nuit, équipez-le d'éclairage et catadioptres adéquats.
• En cas d'utilisation du vélo sur chaussée mouillée, rappelez-vous que la puissance des freins et l'adhérence des pneus au sol diminuent considérablement, en rendant le contrôle du vélo plus difficile. De plus, n'oubliez pas que la surface de freinage sèche progressivement pendant la freinée, ainsi la puissance de freinage peut varier brusquement. Afin d'éviter des risques d'accidents lorsque vous roulez sur chaussée mouillée, soyez plus prudent.
• Campagnolo® s.r.l. vous recommande de toujours porter le casque de protection, de l'attacher correctement et de vous assurer qu'il est homologué pour le pays d'utilisation.

2 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

2.1 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DE LA ROUE

Jante:	700C(622x15C)	
Largeur du ruban fond de jante:	18 mm	
Dimension empattement moyeu:	avant: 100 mm	
	arrière: 130 mm	
Pression de gonflage:		
pour les pneumatiques pour utilisation sur route	voir tableau "Pressions maximale d'exercice"	
Pour les pneumatiques pour cyclo-cross	respecter les pressions maximales indiquées sur le pneumatique de cyclo-cross	
Emploi:		
SCIROCCO 35 mm	exclusivement sur routes goudronnées lisses ou sur pistes.	
SCIROCCO 35 mm CX	pour cyclo-cross.	

2.2 - CARACTERISTIQUES TECHNIQUES DES RAYONS

⚠ ATTENTION!
N'achetez que des rayons d'origine et du type correspondant à votre modèle de roue. Utiliser des rayons qui ne sont pas adaptes peut être cause de accidents, lésions physiques ou la mort.

⚠ ATTENTION!
Pour vérifier si la roue est correctement tendue, il faut utiliser un testeur de tension : ne pas se fier à la tension perçue manuellement. Il est donc fondamental de faire remplacer les rayons dans un Pro-Shop Campagnolo, un Service Center Campagnolo ou un mécanicien spécialisé dans le montage ou l'entretien des roues Campagnolo. Les codes détaillés des rayons figurent dans le catalogue des pièces détachées, que l'on peut télécharger sur le site www.campagnolo.com.

3 - PNEUMATIQUES

3.1 - PNEUMATIQUES POUR UTILISATION SUR ROUTE

⚠ ATTENTION! Compatibilité jante/pneu
Les jantes Campagnolo® sont fabriquées avec une précision dimensionnelle élevée. Si le montage du pneu sur une jante Campagnolo® s'effectue trop aisément, il se peut que le pneu soit trop grand et qu'il n'adhère donc pas correctement à la jante, tandis que si le montage s'effectue trop difficilement, il se peut que le pneu soit trop petit.
Nous vous conseillons donc de n'utiliser que des pneus de qualité élevée à monter à l'aide de démonte-pneus spécifiques et dont le montage nécessite un effort raisonnable. L'application de talc sur le pneu facilite les opérations d'installation. L'utilisation d'un pneu qui n'adhère pas correctement à la jante peut provoquer sa rupture imprévue et, en conséquence, des accidents et des lésions physiques, même mortelles.

• La roue que vous venez d'acheter est conçue pour des pneus (clincher).
• Avant de monter les pneus, installez sur la jante le ruban fond de jante de protection en utilisant exclusivement le ruban fourni.
• Avant de monter les pneus pour utilisation sur route, afin de vous assurer qu'ils sont compatibles avec l'appellation de la jante (622x15C), contrôlez que leur diamètre est de 622 mm et que leur section est comprise entre 23 et 25 mm.
• Utilisez des chambres à air équipées d'une valve longue (43 mm au moins).

3.2 - PNEUMATIQUES POUR CYCLO-CROSS

• Les roues SCIROCCO 35 mm CX ont été conçus pour monter des pneumatiques pour cyclo-cross jusqu'à 35 mm.
• Nous vous recommandons de respecter les pressions indiquées sur le pneumatique pour cyclo-cross.
• Ne pas utiliser des pneumatiques de MTB de 29".

⚠ ATTENTION!
Si le pneu n'est pas monté correctement, il peut brusquement se dégonfler, éclater ou encore se décrocher et par conséquent provoquer des accidents, des lésions physiques ou la mort.

3.3 - INSTALLATION DU PNEU

Faites attention à ne pas endommager ou dans tous les cas à ne pas plier la jante durant l'installation du pneu.
• Introduisez un côté du pneu dans le logement réservé à cet effet sur la jante (Fig. 1).
• Positionnez la chambre à air entre la jante et le pneu en commençant par introduire la valve dans le trou pratiqué sur la jante.
• Pour monter correctement la chambre à air et le pneu sur la jante, on doit premierement gonfler légèrement la chambre à air.
• Ensuite, monter manuellement la chambre à air et le pneu sur la jante, en veillant à ce que la chambre à air soit positionnée correctement à l'intérieur du pneu et que le pneu soit, à son tour, positionné correctement sur la jante.
• Introduisez le deuxième bord du pneu dans le logement de la jante.
À ce point, on peut procéder au gonflage de la chambre à air jusqu'à atteindre la pression d'utilisation correcte. Gonfler la chambre à air lentement en s'assurant que celle-ci et le pneu restent en position correcte sur la jante.

⚠ ATTENTION!
Contrôlez si la piste de freinage sur le flanc de la jante présente des signes d'usure, des endommagements ou des déformations. Une jante endommagée peut se casser brusquement et provoquer des accidents et des lésions physiques, même mortelles.

3.4 - GONFLAGE ET DEGONFLAGE DE LA ROUE

• **Pour gonfler le pneu:** enlevez le bouchon, dévissez la valve et gonflez en utilisant un compresseur ou une pompe équipée d'un manomètre pour obtenir la pression souhaitée. Revissez la valve avant de refermer le bouchon.
• **Pour dégonfler le pneu:** enlevez le bouchon, dévissez légèrement la valve et appuyez-y dessus jusqu'à ce que vous ayez obtenu la pression que vous souhaitez. Revissez la valve avant de remettre le bouchon.

⚠ AVERTISSEMENT!
Une pression excessive réduit l'adhérence du pneu à la chaussée et augmente le risque d'éclatements imprévus.
En revanche, une pression trop basse réduit les performances de la roue et augmente le risque que le pneu se dégonfle de manière imprévue. De plus, une pression trop basse peut provoquer des dommages à la jante et son usure précoce.

⚠ ATTENTION!
Une pression incorrecte du pneu peut entraîner sa rupture ou la perte de contrôle du vélo et provoquer des accidents et des lésions physiques, même mortelles.

4 - MONTAGE DE LA ROUE SUR LE CADRE / UTILISATION DU BLOCAGE RAPIDE

Voir manuel d'instructions et d'entretien "Quick Release".

5 - MONTAGE ET DEMONTAGE DES PIGNONS

5.1 - PIGNONS 11s de Campagnolo s.r.l. (sur corps roue libre pour pignons 11s de Campagnolo s.r.l.)

5.1.1 - MONTAGE

• Les pignons sont prémontés et mis en phase sur le support en résine (A - Fig. 2). La bague G (Fig. 2) est munie d'une rondelle prémontée (H); assurez-vous qu'elle est positionnée comme sur la fig. 2.
• Enlevez la bague (G - Fig. 2).
• Insérez le support sur le côté du corps roue libre, alignez les rainures, puis poussez les pignons sur le corps roue libre (Fig. 2). Extrayez le support (A - Fig. 2) du moyeu.
• En cas de montage sans le support en résine, insérez les pignons, séparés ou prémontés, et les rondelles de denture sur le corps porte-pignons du moyeu, en faisant coïncider le profil des deux rainures (Fig. 3). Le profil du corps roue libre avec deux rainures asymétriques rend le positionnement correct des pignons automatique car il n'y a qu'une seule possibilité de montage.
• À l'aide de l'outil (B - Fig. 4 - réf. Campagnolo® UT-BB080), serrez la bague (C - Fig. 4), fournie avec les pignons Campagnolo®, sur le corps de roue libre avec une force de **40 Nm (354 in.lbs)** en utilisant une clé dynamométrique (D - Fig. 4).

5.1.2 - DEMONTAGE

• Démontez la bague (G - Fig. 5) en utilisant l'outil (B - Fig. 5 - réf. Campagnolo® UT-BB080) avec la clé hexagonale (E - Fig. 5) de 24 mm et la clé à chaîne C10 (F - Fig. 5 - réf. Campagnolo® UT-CS060).
• Insérez le support porte-pignons en résine sur le côté du corps de roue libre et alignez les rainures du corps avec les rainures du support. Faites coulisser les pignons sur le support.
• Enlevez le support porte-pignons en résine avec les pignons du corps de roue libre.

5.2 - PIGNONS 10S

• Pour toutes les opérations de montage, démontage, utilisation et entretien, consultez la feuille d'instructions jointe aux pignons 10S.

5.3 - CASSETTES 9S, 10S, 11S DE SHIMANO INC. ET CASSETTE OG SRAM CORPORATION (sur corps RL Campagnolo® pour cassettes 9/10/11s de Shimano Inc. et cassette OG 1070 - 1090 de Sram Corporation)

5.3.1 - MONTAGE

• Pignons de Shimano Inc.

1) Insérez les pignons sur le corps roue libre en contrôlant que:
- la surface avec le nom du groupe de chaque pignon est orientée vers l'extérieur du corps roue libre;
- la saillie la plus large du pignon (A - Fig. 6) est alignée avec la rainure la plus large du corps roue libre (B - Fig. 6).

Important!
Sur les corps de roue libre 11s, il faut utiliser l'adaptateur (M - Fig.7) pour les groupes de pignons 9s et 10s du Shimano Inc. et Sram Co. uniquement (l'adaptateur ne doit pas être utilisé sur les groupes de pignons 11s du Shimano Inc.).
Cet adaptateur (M - Fig.7) doit être introduit sur le corps de roue libre avant le groupe de pignons 9s et/ou 10s et/ou avant une quelconque rondelle éventuellement fournie avec le groupe pignons 9s et/ou 10s.
Concernant les instructions pour le montage, le démontage et l'entretien, consulter la notice fournie par le fabricant du groupe pignons.

2) À l'aide de l'outil TL-LR15 de Shimano Inc. ou de l'outil FR-5 de Park Tool Co. (B - Fig. 8), serrez la bague (C - Fig. 8) sur le corps roue libre avec une force de **30-50 Nm (266-443 in.lbs)**.

• Pignons Sram Corporation

1) Les pignons sont prémontés sur un support (A - Fig. 9).
2) Insérez le support sur le côté du corps roue libre, alignez les rainures avec les saillies, puis poussez les pignons sur le corps roue libre et extrayez le support (A) du moyeu (Fig. 9).
3) À l'aide de l'outil TL-LR15 de Shimano Inc. ou de l'outil FR-5 de Park Tool Co. (B - Fig. 8), serrez la bague (C - Fig. 8) sur le corps roue libre avec une force de **30-50 Nm (266-443 in.lbs)**.

5.3.2 - DEMONTAGE

• Démontez la bague (C - Fig. 10) en utilisant l'outil TL-LR15 de Shimano Inc. ou l'outil FR-5 de Park Tool Co. (B - Fig. 10) et une clé à chaîne (par ex. Shimano Inc. TL-SR20 - D - Fig. 10).
• Retirez les pignons du corps roue libre.

6 - FREINS

Consultez le feuillet d'instructions fourni par le producteur des freins.

7. ENTRETIEN PERIODIQUE DES ROUES

ATTENTION ! REMARQUE POUR LES MÉCANICIENS QUALIFIÉS
POUR LES INSTRUCTIONS DE MONTAGE, ENTRETIEN ET REMPLACEMENT DES JANTES, RAYONS ET MOYEUX, CONTACTEZ VOTRE PARTENAIRE COMMERCIAL CAMPAGNOLO OU VOTRE SERVICE CENTER CAMPAGNOLO.

• Après chaque sortie, vérifiez l'état des pneus ainsi que la pression de gonflage.

⚠ ATTENTION!
L'utilisation de roues qui présentent un voilage et/ou des rayons cassés et/ou endommagés peut être cause de accidents, lésions corporelles voire la mort.

• Faites graisser périodiquement les moyeux par un mécanicien qualifié. Définissez avec votre mécanicien habituel l'intervalle de graissage le plus adapté à vos besoins (à titre indicatif: tous les 2.000÷5.000 km).
• Tous les 10.000÷20.000 km **(5.000 - 10.000 km pour SCIROCCO 35 mm CX)**, faites contrôler et graisser les moyeux par un mécanicien qualifié.
• Faites vérifier périodiquement la tension des rayons, le centrage et l'angle d'inclinaison des roues par un mécanicien qualifié.
• Faites exécuter périodiquement le graissage des roulements des moyeux, de leurs billes et du mécanisme de roue libre.
• Faites également contrôler périodiquement toutes les pièces sujettes à usure (jantes, roulements des moyeux, patins de frein) et, si nécessaire, faites-les remplacer.
• Les délais et les kilométrages sont donnés purement à titre indicatif et peuvent changer même de manière significative en fonction des conditions d'utilisation ainsi que de l'intensité de votre activité (exemple: compétition, pluie, routes salées, poids de l'utilisateur etc.). Contactez votre mécanicien pour établir la fréquence correspondant à vos conditions d'utilisation.

7.1 - NETTOYAGE DES ROUES

• Le saleté endommagent gravement le vélo et ses composants. Nettoyez et essuyez avec soin votre vélo après l'utilisation.
• Ne lavez jamais votre vélo avec un jet d'eau à haute pression. Evitez impérativement les éponges abrasives ou métalliques. Lavez votre vélo et les composants Campagnolo® en les nettoyant délicatement avec eau et savon neutre.
• Lubrifier de nouveau soigneusement les pièces avec un lubrifiant spécifique. L'utilisation d'un lubrifiant de qualité inférieure ou non adapté peut abîmer la chaîne et provoquer une usure excessive ou endommager la transmission.
• Nettoyer avec soin les résidus de lubrifiant éventuellement présents sur le vélo et sur le sol. Une fois l'opération de graissage terminée, dégraisser ATTENTIVEMENT les jantes et les patins-frein.

⚠ ATTENTION!
Les milieux salins (par exemple les routes salées l'hiver et les zones à proximité de la mer) peuvent provoquer des phénomènes de corrosion galvanique sur la plupart des composants exposés du vélo. Afin de prévenir des dommages, anomalies de fonctionnement et accidents, rincer, nettoyer, essuyer et lubrifier de nouveau avec soin tous les composants sujets à ce phénomène.

7.2 - TRANSPORT ET STOCKAGE

Quand vous transportez la roue séparément du vélo ou si vous prévoyez de ne pas l'utiliser pendant longtemps, rangez la roue dans une housse afin de la protéger des chocs et de la saleté.

ESPAÑOL

⚠ ¡CUIDADO!

Lea atentamente las instrucciones de este manual. Este manual es parte integrante del producto y debe ser conservado en un lugar seguro para futuras consultas.
COMPETENCIAS MECÁNICAS - La mayor parte de las operaciones de mantenimiento y reparación de la bicicleta requieren competencias específicas, experiencia y herramientas adecuadas. Una simple aptitud para la mecánica podría no ser suficiente para operar correctamente en su bicicleta. Si tiene dudas sobre su capacidad de realizar tales operaciones, diríjase a un mecánico especializado.
"UN ACCIDENTE" – Se ruega notar que en el presente manual se hace referencia al hecho de que podría producirse "un accidente". Un accidente puede provocar daños en la bicicleta o en sus componentes y, sobre todo, puede ser causa de graves heridas o incluso de muerte para usted o para un transeúnte.
USO PREVISTO - Este producto Campagnolo® ha sido diseñado y fabricado para ser montado y utilizado exclusivamente en bicicletas del tipo "de carrera" o "ciclo cross" (en el caso que indique la sigla CX), quedando expresamente excluido cualquier otro uso. Cualquier otro uso del presente producto (como por ejemplo tandem, cross-country, all mountain/enduro, todo terreno acrobático, downhill, fourcross, freeride, free-style, o cualquier otra disciplina todo terreno extremo, según la definición UCI) podría causar accidentes, lesiones físicas o muerte y, por lo tanto, se deben considerar absolutamente inapropiadas, inoportunas e imprudentes.
CICLO VITAL, DESGASTE, NECESIDAD DE INSPECCIÓN - El ciclo vital de las ruedas Campagnolo® depende de muchos factores tales como por ejemplo el peso del usuario y las condiciones de uso. Choques, golpes, caídas y, más en general, un uso impropio, pueden comprometer la integridad estructural de los componentes, reduciendo enormemente su ciclo vital; además, algunos componentes están sujetos a desgaste. Les rogamos hacer controlar periódicamente la bicicleta por un mecánico calificado, a fin de detectar posibles grietas, deformaciones y/o señales de fatiga o desgaste (para localizar grietas en componentes de aluminio se recomienda utilizar líquidos penetrantes u otros reveladores de microfracturas). Durante este tipo de controles, es necesario desmontar los componentes de la bicicleta, especialmente los pedales. En caso de que la inspección deje en evidencia cualquier deformación, grieta y/o signos de impacto o fatiga -no importa cuán pequeños sean-, el componente afectado deberá ser reemplazado de inmediato. También los componentes que estén excesivamente desgastados deberán ser sustituidos de inmediato. La frecuencia de ejecución de las inspecciones depende de muchos factores; le rogamos contactar con un representante de Campagnolo® para establecer la frecuencia más adecuada en su caso específico.
• Si pesaran Uds. más de 109 kg/240 lbs recomandamos no utilizar estas ruedas. El incumplimento de esta advertenciapuede provocar un daño irreversible al producto.
• Si pesaran Uds. más de 82 kg/180 lbs, deberán tener mucho cuidado y hacer examinar su bicicleta con mayor frecuencia (respecto a quien pesa menos de 82 kg/180 lbs). Verifiquen con su mecánico que las ruedas elegidas por Uds. sean aptas para el uso a que están destinadas y acuerden con él la frecuencia de las inspecciones.
Aviso Importante sobre PRESTACIONES, SEGURIDAD Y GARANTÍA - Los componentes de las transmisiones Campagnolo® 9s, 10s y 11s, los sistemas de frenos, las llantas, los pedales y todos los otros productos Campagnolo®, están diseñados como un único sistema integrado. Para no comprometer la seguridad, las prestaciones, la vida útil, el funcionamiento y la GARANTÍA, utilizar exclusivamente las piezas y los componentes suministrados o especificados por Campagnolo S.r.l., sin conectarlos o sustituirlos con productos, piezas o componentes fabricados por otras empresas.
Nota: Las herramientas surtidas por otros fabricantes para componentes similares a los fabricados por Campagnolo® podrían no ser compatibles con los componentes Campagnolo®. Igualmente, las herramientas producidas por Campagnolo S.r.l. podrían no ser compatibles con los componentes de otros fabricantes. Así pues para asegurarse de la compatibilidad de los productos de diversos fabricantes, consultar con un mecánico o con los productores.
El usuario de este producto Campagnolo® reconoce expresamente que el uso de la bicicleta puede comportar riesgos que incluyen, entre otros, la rotura de un componente de la bicicleta con consiguiente riesgo de accidentes, lesiones físicas o muerte. Adquiriendo y utilizando este producto Campagnolo®, el usuario acepta expresa, voluntaria y conscientemente asumirse dichos riesgos, aceptando asimismo no atribuir a Campagnolo S.r.l. la culpa por cualquier daño que de ello pueda derivar.

⚠ ⚠ ¡ATENCION!
Antes de efectuar cualquier operación sobre las ruedas endosar guantes y lentes protectoras.

1 - CONSEJOS PARA LA SEGURIDAD

• Controlar que el bloqueo rápido sea regulado correctamente (véase Hoja de Instrucciones "Quick Release"). Es necesario hacer rebotar la bicicleta en el terreno para verificar la presencia de componentes aflojados.
• Controlar que los neumáticos estén inflados con presión correcta y que la banda de rodadura y los costados no presenten daños.
• Controlar que ninguno de los radios se encuentre dañado o aflojado.
• Controlar que las ruedas estén perfectamente centradas. Hacer girar la rueda para verificar que ésta no se balancee hacia arriba o hacia abajo ni de un lado hacia otro y que, al girar, no toque las zapatas de frenos.
• Controlar que los cables y las zapatas de los frenos se encuentren en buen estado.
• Controlar el correcto funcionamiento de los frenos antes de iniciar la carrera.
• Verificar que los reflectores catadióptricos hayan sido montados firmemente y que estén limpios.
• Es necesario aprender y respetar las normas ciclísticas locales y todas las señales de tráfico durante la carrera.

¡NO UTILIZAR LA BICICLETA EN EL CASO DE QUE NO SE HAYAN EFECTUADO TODAS LAS COMPROBACIONES YA RESEÑADAS!

• Se recomienda ejecutar cuidadosamente el programa de mantenimiento periódico (véase capítulo 7).
• Deberán utilizarse siempre recambios originales Campagnolo®.
• Los componentes que queden eventualmente doblados o dañados como consecuencia de golpes o accidentes, en ningún caso deberán ser reparados: por el contrario, deberán ser sustituidos con recambios originales Campagnolo®.
• Se debe utilizar ropa adherente, que permita visualizar a la persona (colores fluorescentes o colores claros).
• Se recomienda evitar el ciclismo nocturno, dado que dificulta la visualización por parte de terceros y la distinción de obstáculos en el camino. En caso de utilizar la bicicleta de noche, se recomienda equiparla con luces y reflectores catadióptricos adecuados.
• En caso de utilizar la bicicleta en una superficie mojada, será necesario recordar que la potencia de los frenos y la adherencia de los neumáticos sobre el terreno disminuyen notablemente, dificultando el control sobre la bicicleta misma. Además, debe considerarse que a causa del progresivo secado de la superficie frenadora durante el frenado mismo, la potencia de frenado puede variar bruscamente. Por lo tanto, se recomienda prestar mayor atención al conducir sobre superficies mojadas a fin de evitar posibles accidentes.
• Campagnolo s.r.l. recomienda utilizar siempre casco de protección, abrocharlo correctamente y verificar que el mismo haya sido homologado en el país del usuario.

2 - ESPECIFICACIÓNES TÉCNICAS

2.1 - ESPECIFICACIÓNES TÉCNICAS DE LA RUEDA

llanta:	700C(622x15C)	
Ancho de la cinta de protección (rim tape):	18 mm	
Dimensión anchura del buje:	anterior: 100 mm	
	posterior: 130 mm	
Presión de inflado:		
para neumáticos de carretera	ver tabla "Presiones maximas de ejercicio"	
para cubiertas para ciclocross	respetar las presiones máximas indicadas en el neumático para ciclocross	
Uso:		
SCIROCCO 35 mm	exclusivamente en carreteras con asfalto regular o en pista	
SCIROCCO 35 mm CX	para ciclocross	

2.2 - ESPECIFICACIÓNES TÉCNICAS DE LOS RADIOS

⚠ ¡ATENCIÓN!
Comprar sólo radios originales y del tipo específico para su modelo de rueda. L'utilización de radios non específicos puede ser causa de accidentes, lesiones físicas o muerte.

⚠ ¡ATENCIÓN!
Para valorar la tensión correcta de la rueda, es necesario utilizar un tensiómetro: no se debe confiar en la tensión observada manualmente. Es fundamental por tanto encargar la realización de todas las operaciones de sustitución de los radios a un Pro-Shop Campagnolo, un Centro de Servicio Campagnolo o un mecánico especializado en el montaje y el mantenimiento de las ruedas Campagnolo. Los códigos de recambio de los radios están disponibles dentro del catálogo de recambios descargable desde nuestro sitio web www.campagnolo.com.

3 - NEUMATICOS

3.1 - NEUMÁTICOS PARA USO EN CARRETERA

⚠ ¡ATENCIÓN! Compatibilidad llanta/neumático
Las llantas Campagnolo® son realizadas con extremada precisión dimensional. Si resultara demasiado fácil montar el neumático en una llanta Campagnolo®, significa que es demasiado grande y que, por tanto, no encaja correctamente a la llanta. En cambio, si la operación resultara muy difícil seguro que el neumático es demasiado pequeño. Utilizar sólo neumáticos de gran calidad que requieran el uso de desmontables de neumáticos y un esfuerzo razonable para efectuar su montaje. El uso de talco facilitará el montaje del neumático. El uso de un neumático que no encaja correctamente a la llanta puede ocasionar la rotura imprevista del neumático provocando accidentes, lesiones físicas e incluso la muerte.

• La rueda que ha comprado ha sido diseñada para montar cubiertas (clincher).
• Antes de montar la cubierta, instalar en la llanta la cinta (rim tape) de protección en utilice exclusivamente eso en dotación.
• Antes de montar las cubiertas para uso en carretera, controlar que el diámetro indicado en el neumático sea 622 mm y que la sección del neumático esté comprendida entre 23 y 25 mm, para estar seguros que la cubierta y la llanta sean compatibles.
• Utilizar cámaras de aire con válvula larga (al menos 43 mm).

3.2 - NEUMÁTICOS PARA CICLOCROSS

• Las ruedas SCIROCCO 35 mm CX también están diseñadas para montar cubiertas para ciclocross de hasta 35 mm.
• Le recomendamos respetar las presiones máximas indicadas en el neumático para ciclocross
• No utilizar neumáticos para MTB de 29".

⚠ ¡ATENCIÓN!
Un incorrecto montaje del neumático puede provocar un imprevisto desinflado, explosión o despegue y ser causa de accidentes, lesiones físicas o muerte.

3.3 - MONTAJE DE LA CUBIERTA

Prestar atención a no dañar o, a no doblar ninguna parte de la llanta durante la instalación del neumático.
• Introducir un lado de la cubierta en la sede de la llanta (Fig. 1).
• Poner la cámara de aire entre la llanta y la cubierta, metiendo primero la válvula en el orificio de la llanta.
• Para montar correctamente la cámara de aire en la llanta, en premier lugar, es necesario inflar levemente la cámara de aire.
• A continuación montar manualmente la cámara de aire y el neumático en la llanta, prestando atención a fin de que la cámara quede correctamente posicionada en el interior del neumático y, a su vez, el neumático quede correctamente posicionado en la llanta.
• Meter el otro lado de la cubierta en el asiento de la llanta.
• A continuación será posible inflar la cámara de aire hasta alcanzar la correcta presión de servicio. Inflar lentamente la cámara controlando que la misma y el neumático mantengan su correcta posición respecto de la llanta.

⚠ ¡ATENCIÓN!
Verifique que las paredes laterales de la llanta no presente señales de desgaste, daños o deformaciones en la superficie de frenado. Una llanta dañada puede romperse de repente y causar accidentes, lesiones físicas o muerte.

3.4 - INFLADO Y DESINFLADO DE LA RUEDA

• **Para inflar el neumático**: quitar el tapón, desenroscar la válvula e inflar utilizando un compresor o una bomba con manómetro para obtener la presión deseada, enroscar la válvula, y cerrar de nuevo con el tapón.
• **Para desinflar el neumático:** quitar el tapón, desenroscar ligeramente la válvula, y apretarla hasta conseguir la presión deseada, enroscar la válvula, y cerrar de nuevo con el tapón.

⚠ ADVERTENCIA!
Una presión excesiva reduce la adherencia del neumático a la carretera y aumenta el riesgo de que el neumático pueda explotar de repente.
Una presión demasiado baja reduce las prestaciones de la rueda y aumenta la posibilidad que el neumático se desinfle de repente y sin darse cuenta. Una presión demasiado baja podría además causar daños y el desgaste prematuro de la llanta.

⚠ ¡ATENCIÓN!
Una presión del neumático no correcta podría causar la rotura del neumático o la pérdida de control de la bicicleta y ser causa de accidentes, lesiones físicas o muerte.

4 - MONTAJE DE LA RUEDA EN EL CUADRO / USO DEL CIERRE DE LA RUEDA

Ver Manual de Uso y de Manutención "Quick Release".

5 - MONTAJE Y DESMONTAJE DE LOS PIÑONES

5.1 - PIÑONES 11s de Campagnolo s.r.l. (en un cuerpo rueda libre para piñones 11s de Campagnolo s.r.l.)

5.1.1 - MONTAJE

• Los piñones son preensamblados y sincronizados en el soporte de resina (A - Fig. 2). La virola G (Fig. 2) está dotada de una arandela preensamblada (H); asegurarse de que esté en la posición indicada por la Fig. 2.
• Desmontar la virola (G - Fig.2).
• Montar el soporte en el costado del cuerpo rueda libre, alinear los perfiles mecanizados, empujar los piñones en el cuerpo rueda libre y extraer el soporte (A) desde el buje (Fig. 2).
• En el caso de montaje sin el soporte de resina montar los piñones, sueltos o preensamblados, y los separadores en el cuerpo portapiñones del buje, haciendo coincidir el perfil de ambos mecanizados (Fig. 3). El perfil del cuerpo rueda libre con dos mecanizados asimétricos (Fig. 3) hace automática la sincronización de los piñones, ya que existe una única posibilidad de montaje.
• Mediante la herramienta (B - Fig. 4 cód. Campagnolo UT-BB080), apretar la virola (C - Fig. 4), suministrada con los pinones Campagnolo®, en el cuerpo rueda libre con **40 Nm (354 in.lbs)**, utilizando una llave dinamométrica (D - Fig. 4).

5.1.2 - DESMONTAJE

• Desmontar la virola (G - Fig. 5) utilizando la herramienta (B - Fig. 5 - cód. Campagnolo® UT-BB080) con la llave hexagonal (E - Fig. 5) de 24 mm y la llave de cadena (F - Fig. 5 - cód. Campagnolo® UT-CS060).
• Montar el soporte portapiñones de resina en el costado del cuerpo rueda libre y alinear los perfiles mecanizados del cuerpo con aquéllos del soporte. Hacer deslizar los piñones sobre el soporte.
• Desmontar del cuerpo rueda libre el soporte portapiñones de resina con los piñones.

5.2 - PIÑONES 10S

• Para todas las operaciones de montaje, desmontaje, uso y mantenimiento, consultar la hoja de instrucciones adjunta a los piñones 10s.

5.3 - PIÑONES 9S, 10S, 11S DE SHIMANO INC. Y PIÑONES DE SRAM CORPORATION (en cuerpo RL Campagnolo® para piñones 9/10/11s de Shimano Inc. y piñones OG 1070 - OG 1090 de Sram Corporation)

5.3.1 - MONTAJE

• Piñones Shimano Inc.

1) Insertar los piñones en el cuerpo RL y verificar que:
- la superficie con el nombre del grupo de cada piñón esté orientada hacia el exterior del cuerpo RL.
- el perfil más ancho del piñón (A - Fig. 6) esté alineado con la ranura más ancha del cuerpo RL (B - Fig. 6).

Importante!
Con los cuerpos de rueda libre 11s, utilice el adaptador (M - Fig.7) solo para grupos de piñones 9s y 10s de Shimano Inc. y Sram Co. (el adaptador no se debe utilizar con los grupos de piñones 11s de Shimano Inc.).
Este adaptador (M - Fig. 7) se debe introducir en el cuerpo de rueda libre antes del grupo de piñones 9s y/o 10s y/o de cualquier eventual arandela suministrada con el grupo de piñones 9s y/o 10s.
Para ver las instrucciones de montaje, desmontaje y mantenimiento, consulte la hoja de instrucciones suministrada por el fabricante del grupo de piñones.

2) Apretar la virola (C - Fig. 8) en el cuerpo de la rueda libre a **30-50 Nm (266-443 in.lbs)**, con el auxilio de la herramienta TL-LR15 de Shimano Inc. o de la herramienta FR-5 de Park Tool Co. (B - Fig. 8).

• Piñones Sram Corporation

1) Los piñones se preensamblan en un soporte (A - Fig. 9).
2) Instalar el soporte en el lado del cuerpo de la rueda libre, alinear los perfiles con ranuras, empujar los piñones hacia el cuerpo de la rueda libre y extraer el soporte (A) del buje (Fig. 9).
3) Apretar la virola (C - Fig. 8) en el cuerpo de la rueda libre a **30-50 Nm (266-443 in.lbs)**, con el auxilio de la herramienta TL-LR15 de Shimano Inc. o de la herramienta FR-5 de Park Tool Co. (B - Fig. 8).

5.3.2 - DESMONTAJE

• Desmontar la virola (C - Fig. 10) por medio de la herramienta TL-LR15 de Shimano Inc. o de la herramienta FR-5 de Park Tool Co. (B - Fig. 10) y una llave con cadena (por ej.: Shimano Inc. TL-SR20 - D - Fig. 10).
• Extraer los piñones del cuerpo RL.

6 - FRENOS

Hacer referencia a la hoja de instrucciones entregada por el productor de los frenos.

7 - MANTENIMIENTO PERIÓDICO DE LAS RUEDAS

¡CUIDADO! NOTA PARA MECÁNICOS ESPECIALIZADOS
PARA LAS INSTRUCCIONES DE ENSAMBLAJE, MANTENIMIENTO Y SUSTITUCIÓN DE LAS LLANTAS, RADIOS Y BUJES, DIRÍJANSE A SU PARTNER COMERCIAL CAMPAGNOLO O SU SERVICE CENTER CAMPAGNOLO.

• Después de cada salida controlar el estado de las cubiertas y la presión de inflado.

⚠ ¡ATENCIÓN!
El uso de ruedas no centradas correctamente o con radios rotos y/o dañados puede provocar accidentes, lesiones o muerte.

• Haga lubrificar periódicamente los bujes por un mecánico especializado. Identifique con su mecánico de confianza el intervalo de lubrificación más adecuado a sus exigencias (indicativamente cada 2.000-5.000 km).
• Cada 10.000-20.000 km **(5.000-10.000 km para SCIROCCO 35 mm CX)** haga controlar y engrase los bujes por un mecánico especializado.
• Llevar la bicicleta a un mecánico especializado periódicamente, para que lubrique los rodamientos de los bujes, las bolas de los rodamientos y el mecanismo rueda libre.
• Haga verificar además periódicamente todas las partes susceptibles a desgaste (llantas, cojinetes de los bujes, zapatas de freno) y, cuando sea necesario, sustitúyalas.
• Un mecánico especializado debería controlar periodicamente la tensión de los radios, el centrado y la inclinación lateral de las ruedas.
• Los periodos y kilometrajes son puramente indicativos y se modificarán sensiblemente incluso en función de las condiciones de uso y de la intensidad de su actividad (ejemplo: competición, lluvia, carreteras con sal, peso del usuario etc.). Contactar un representante de Campagnolo s.r.l. para identificar el intervalo más adecuado.

7.1 - LIMPIEZA DE LAS RUEDAS

• La suciedad provocan daños graves en la bicicleta y en sus componentes. Limpien y sequen su bicicleta muy bien después de usarla.
• No lavar jamás vuesta bicicleta con agua a presión. No utilizar nunca estropajos abrasivos ni metálicos. Lavar vuestra bicicleta y los componentes Campagnolo® limpiándolos delicádamente con agua y jabón neutro.
• Volver a lubricar con cuidado los componentes utilizando un lubricante específico. El uso de un lubricante de escasa calidad y no idóneo puede comprometer la integridad de la cadena y causar un desgaste excesivo o daños al sistema.
• Limpiar con cuidado el residuo de lubricante sobre la bicicleta o en el suelo. Al final de la operación de lubricación desengrasar CON CUIDADO las llantas y las zapatas de los frenos.

⚠ ¡ATENCIÓN!
Los ambientes salinos (por ejemplo, las carreteras en invierno y las zonas cercanas al mar) pueden causar corrosión galvánica en la mayoría de los componentes de la bicicleta. Para prevenir daños, malfuncionamientos y accidentes, enjuagar, limpiar, secar y volver a lubricar con esmero todos los componentes expuestos.

7.2 - CÓMO SE TRANSPORTA Y SE GUARDA LA RUEDA

Al transportar la rueda separada de la bicicleta o en caso de prever un período de inactividad, se recomienda guardarla en una bolsa para ruedas, a fin de protegerla contra golpes y suciedad.

NEDERLANDS

⚠ ATTENTIE!

Lees de aanwijzingen die in deze handleiding staan aandachtig. Deze handleiding is een essentieel onderdeel van het product en moet daarom op een makkelijk terug te vinden plaats bewaard worden zodat het raadplegen ervan in de toekomst altijd mogelijk is.
GEDIPLOMEERDE RIJWIELHANDELAAR – De meeste onderhouds- en reparatiewerkzaamheden aan de fiets vereisen specifieke kennis, ervaring en gereedschap. Het kan gebeuren dat eenvoudig mechanisch inzicht niet voldoende is om op de juiste manier aan uw fiets te werken. Indien u twijfelt aan uw kennis van service/onderhoud, breng uw fiets dan naar een gediplomeerde rijwielhandelaar.
"EEN ONGELUK" – Wij verzoeken u vriendelijk om erop te letten dat er in deze handleiding op gewezen wordt dat er "een ongeluk" kan gebeuren. Elk ongeluk kan schade aan de fiets en de onderdelen veroorzaken en kan vooral de oorzaak zijn van ernstige verwondingen of zelfs de dood voor u of een voorbijganger.
GEBRUIKSDOELEINDEN - Dit Campagnolo® product is ontworpen en geproduceerd om uitsluitend op racefietsen of cyclocrossfietsen (als er CX op staat) gemonteerd en gebruikt te worden, met uitdrukkelijke uitsluiting van ieder ander doeleinde. Ieder willekeurig ander gebruik van dit product (zoals bijvoorbeeld tandem, cross-country, all mountain/enduro, acrobatisch off-road, downhill, fourcross, freeride, free-style, of iedere willekeurige andere extreme off-road discipline volgens UCI definitie) kan leiden tot ongelukken, verwondingen of de dood en moet daarom beschouwd worden als volkomen verkeerd, ongeschikt en af te raden.
LEVENSDUUR - SLIJTAGE - NOODZAAK VAN INSPECTIE - De levensduur van de Campagnolo® onderdelen is afhankelijk van veel factoren, bijvoorbeeld het gewicht van de gebruiker en de gebruiksomstandigheden. Door schokken, stoten, vallen en in het algemeen door verkeerd gebruik kan de structurele ongeschondenheid van de onderdelen in het gedrang komen, waardoor de levensduur ervan enorm verkort wordt; sommige onderdelen slijten bovendien na verloop van tijd. Wij verzoeken u dan ook om de fiets regelmatig door een vakkundige fietsenmaker te laten nakijken om te controleren of er barsten, vormveranderingen, tekenen van moeheid of slijtage zijn (om barsten in aluminium onderdelen vast te stellen wordt het gebruik van indringende vloeistoffen of andere middelen om microbreuken vast te stellen geadviseerd). Tijdens dit soort controles moeten de onderdelen van uw fiets, en dit geldt vooral voor de pedalen, gedemonteerd worden. Als tijdens het nakijken blijkt dat er vormveranderingen, barsten, tekenen van stoten of moeheid zijn, het maakt niet uit hoe klein, dan moet het betreffende onderdeel onmiddellijk vernieuwd worden; ook onderdelen die in te sterke mate versleten zijn moeten onmiddellijk vervangen worden. Hoe vaak het nakijken moet gebeuren hangt van veel factoren af; neem contact op met een vertegenwoordiger van Campagnolo® om de frequentie die het meest geschikt voor u is te kiezen.
• Als u meer dan 240 lb / 109 kg weegt, dan raden wij u aan deze componenten/wielen niet te gebruiken. Indien deze waarschuwing niet in acht genomen wordt, kan het product onherstelbaar beschadigd raken.
• Als u meer dan 180Lb/ 82 Kg weegt moet u bijzonder goed opletten en uw fiets vaker laten nakijken (ten opzichte van mensen die minder dan 180Lb/82kg wegen).
Belangrijke aanwijzing met betrekking tot de PRESTATIES, VEILIGHEID EN GARANTIE - De onderdelen van de Campagnolo® transmissies 9s, 10s en 11s, de remsystemen, de velgen, de pedalen en alle andere Campagnolo® producten zijn ontworpen als één geïntegreerd systeem. Gebruik om de veiligheid, de prestaties, de duurzaamheid en de functionaliteit niet in gevaar te brengen en DE GARANTIE niet ongeldig te maken, alleen door het bedrijf Campagnolo S.r.l. geleverde of aangegeven delen en onderdelen en verbind of vervang ze niet met of door producten, delen of onderdelen die door andere bedrijven gemaakt zijn.
Opmerking: Het kan gebeuren dat gereedschap dat door andere fabrikanten voor soortgelijke onderdelen als de Campagnolo® niet geschikt is voor de Campagnolo® onderdelen. Zo kan het ook gebeuren dat het gereedschap dat door Campagnolo S.r.l. geleverd wordt niet geschikt is voor de onderdelen van andere fabrikanten. Controleer altijd samen met uw rijwielhandelaar of de fabrikant van het gereedschap of het gereedschap geschikt is voordat u het gereedschap van de ene fabrikant voor de onderdelen van een andere fabrikant gebruikt.
De gebruiker van dit Campagnolo® product erkent uitdrukkelijk dat het gebruik van de fiets risico's met zich mee kan brengen waaronder de breuk van een onderdeel van de fiets alsmede andere risico's die ongelukken, verwondingen of de dood tot gevolg kunnen hebben. Door dit Campagnolo® product te kopen en te gebruiken aanvaardt de gebruiker deze risico's uitdrukkelijk, vrijwillig en bewust en/of neemt de gebruiker deze risico's en stemt er mee in om Campagnolo S.r.l. niet van de schuld van welke schade dan ook die hieruit kan voortvloeien te betichten.

⚠ ⚠ WAARSCHUWING!
Draag altijd veiligheidshandschoenen en een veiligheidsbril bij handelingen aan de wielen.

1 - VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

• Controleer voor de zekerheid of de snelspanner op de juiste manier afgesteld is (zie het instructieblad van de "Quick Release"). Laat de fiets voorzichtig op de grond stuiteren en luister en kijk of er een onderdeel loskomt.
• Controleer of de banden op de correcte spanning zijn en of er geen beschadigingen in het loopvlak of in de zijkanten zijn.
• Controleer of er geen enkele spaak beschadigd is of losgekomen is.
• Controleer of de wielen perfect gecentreerd zijn. Draai de wielen rond om te controleren of er geen horizontale en verticale slagen aanwezig zijn en of ze de remblokken niet raken.
• Controleer of de remkabels en -blokken in goede staat zijn.
• Test de remmen aan het begin van de rit om te zien of ze goed werken.
• Controleer of alle reflectors stevig gemonteerd zijn en of ze schoon zijn.
• Leer de plaatselijke verkeersregels en houd u tijdens het fietsen aan deze regels en de verkeersborden.

RIJD NIET OP UW FIETS ALS U NIET VOOR IEDERE RIT BOVENGENOEMDE CONTROLES EN EVENTUELE CORRECTIES HEEFT UITGEVOERD!

• Zie er zelf op toe dat het periodieke onderhoudsschema opgevolgd wordt (zie hoofdstuk 7).
• Gebruik altijd originele Campagnolo® onderdelen.
• Onderdelen die verbogen of beschadigd zijn door een ongeluk of een val mogen nooit teruggebogen worden; zij moeten onmiddellijk vervangen worden door nieuwe, originele Campagnolo® onderdelen.
• Draag kleding die niet fladdert en waarmee u goed zichtbaar bent in het verkeer (zoals fluorescerende of andere lichte kleuren).
• Voorkom fietsen in het donker omdat het overige verkeer u dan moeilijker kan zien en u moeilijker obstakels kunt herkennen. Als u toch in het donker moet fietsen, rust uw fiets dan uit met een deugdelijk voor- en achterlicht en reflectors.
• Als u op een nat wegdek rijdt, houd er dan rekening mee dat de kracht van de remmen en de grip van de banden op het wegdek aanzienlijk vermindert; hierdoor wordt het moeilijker om uw fiets onder controle te houden en te stoppen. Houd er ook rekening mee dat door het geleidelijk warm worden van de remblokken tijdens het remmen de remkracht plotseling kan veranderen. Tijdens het rijden op een nat wegdek moet daarom beter opgelet worden om ongelukken te voorkomen.
• Campagnolo s.r.l. adviseert u om altijd een perfect passende fietshelm te dragen, de riempjes ervan goed vast te maken en te controleren of de helm voorzien is van het keurmerk dat in het land waar de helm gebruikt wordt geldt.

2 - TECHNISCHE SPECIFICATIES

2.1 - TECHNISCHE WIELSPECIFICATIES

Velg:	700C(622x15C)	
Velgbreedte:	18 mm	
Inbouwbreedte:	voor: 100 mm	
	achter: 130 mm	
Luchtdruk in banden:		
voor straatbanden	zie tabel "Maximale bandenspanningen"	
voor cyclocrossbanden	maximale spanningswaarde in acht nemen die op de cyclocrossband vermeld is	
Gebruik:		
SCIROCCO 35 mm	op wegen zonder oneffenheden of wielerbanen	
SCIROCCO 35 mm	fur cyclocrossfietsen	

2.2 - TECHNISCHE SPAAKSPECIFICATIES

⚠ WAARSCHUWING!
Gebruik alleen de daartoe voorziene Campagnolo spaken voor het specifieke type en wielmodel. Gebruik van het verkeerde spaaktype kan leiden tot een ongeval met verwonding of de dood tot gevolg.

⚠ WAARSCHUWING!
Om de correcte spanning van het wiel te meten dient u een spanningsmeter te gebruiken: vertrouw de spanning niet die u met de hand waarneemt. Het is bijgevolg van fundamenteel belang dat u alle werkzaamheden voor de vervanging van de spaken laat uitvoeren door een Pro-Shop van Campagnolo, een servicecentrum van Campagnolo of door een monteur gespecialiseerd in de montage en het onderhoud van de Campagnolo-wielen. De reservedeelcodes van de spaken zijn te vinden in de reservedelencatalogus die u downloaden op onze website www.campagnolo.com.

3 - BANDEN

3.1 - BANDEN VOOR HET GEBRUIK OP DE WEG

⚠ ATTENTIE! Overeenstemming velg/band
Campagnolo velgen maten zijn uiterst nauwkeurig bepaald. Als het omleggen van de buitenband op een Campagnolo velg te makkelijk gaat kan het zijn dat de band te groot is en dus niet goed op de velg aansluit.
Als het omleggen van de buitenband op een Campagnolo velg te moeilijk gaat kan het zijn dat de band te klein is. Wij adviseren dus om alleen buitenbanden van hoogwaardige kwaliteit te gebruiken waarvoor het gebruik van bandenlichters voor buitenbanden vereist is en waarvan het omleggen een redelijke inspanning vergt. Door talkpoeder op de buitenband te doen gaat het omleggen makkelijker. Door het gebruik van een buitenband die niet goed op de velg aansluit, kan de band plotseling kapotgaan en dit kan ongelukken, verwondingen of de dood veroorzaken.

• Het wiel dat u heeft gekocht is ontworpen voor gebruik met fietsbanden.
• Voor u de banden monteert, dient u eerst alleen het beschermlint in het velgbed te monteren.
• Bevor Sie die Straßenreifen montieren, kontrollieren Sie bitte, dass der auf dem Reifen angegebene Durchmesser 622 mm und der Reifenquerschnitt zwischen 23 und 25 mm betragen, um sicherzustellen, dass der Reifen und der Felgen kompatibel sind.
• Gebruik binnenbanden met een lang ventiel (minstens 43 mm).

3.2 - BANDEN VOOR CYCLOCROSSFIETSEN

• De SCIROCCO 35 mm CX wielen zijn ook ontworpen voor cyclocrossbanden tot 35 mm.
• Er wordt aanbevolen de maximale spanningswaarden in acht te nemen die op de cyclocrossband staan.
• Gebruik geen banden voor MTB van 29".

⚠ WAARSCHUWING!
Verkeerde montage van de band kan plots drukverlies veroorzaken, resulterend in een ongeval met verwonding of de dood tot gevolg.

3.3 - MONTAGE VAN DRAADBANDEN

Zorg ervoor dat u de velg niet beschadigt of vervormt bij het monteren van de band.
• Breng één zijde van de band aan rond de velg (Fig. 1).
• Breng de binnenband aan in de buitenband, beginnend met het ventiel in het ventielgat van de velg.
• Pomp de binnenband heel licht op om montage te vergemakkelijken.
• Om de binnenband goed op de velg te monteren moet u de binnenband eerst iets oppompen.
• Daarna moet de binnen- en buitenband met de hand om de velg gelegd worden waarbij u er op moet letten dat de binnenband goed in de buitenband zit en dat de buitenband op zijn beurt goed om de velg ligt.
• Duw de tweede zijde van de band over de rand van de velg.
• Daarna kunt u de binnenband verder oppompen totdat de juiste bandenspanning bereikt wordt. Pomp de binnenband langzaam op en controleer daarbij of de binnen- en buitenband goed op hun plaats om de velg blijven liggen.

⚠ WAARSCHUWING!
Controleer de velgrand op belangrijke slijtage, beschadigingen of vervorming op het remoppervlak, die een onverwachte breuk zou kunnen veroorzaken met als gevolg een ongeval, persoonlijk letsel of dood.

3.4 - OPPOMPEN EN LEEG LATEN VAN DE BAND

• **Oppompen van de band:** verwijder het kapje, draai het ventiel los en pomp de band op met een compressor of hogedrukpomp om de gewenste druk te kunnen bereiken. Draai vervolgens het ventiel vast en plaats het kapje terug.
• **Leeg laten van de band:** verwijder het kapje, draai het ventiel los en druk op het ventiel tot de gewenste spanning is bereikt. Draai vervolgens het ventiel vast en plaats het kapje terug.

⚠ ATTENTIE!
Te hoge bandenspanning vermindert de grip op de weg en vergroot het risico dat de band onverwachts explodeert.
Te lage bandenspanning vermindert de prestaties en verhoogt de kans op het onverwacht verlies van de bandenspanning, met als mogelijk gevolg slijtage en schade aan de velg.

⚠ WAARSCHUWING!
Onjuiste bandenspanning kan leiden tot het niet goed functioneren van de band of verlies van controle over de fiets met als gevolg een ongeval, persoonlijk letsel of dood.

4 - MONTEREN VAN HET WIEL IN HET FRAME / GEBRUIK VAN DE SNELSPANNER

Zie Handleiding "Quick Release".

5 - CASSETTE (DE) MONTAGE

5.1 - TANDKRANSEN 11s van Campagnolo s.r.l. (op body RL voor tandkrasen 11s van Campagnolo s.r.l.)

5.1.1 - MONTEREN

• De tandkransen zijn correct voorgemonteerd op een geleider van kunststof (kunsthars) (A - Fig. 2). De borgmoer G (Fig. 2) is voorzien van een voorgeassembleerde ring (H); controleer of deze geplaatst is zoals getoond op Fig. 2.
• Remove the ring (G - Fig.2).
• Plaats de geleider op de zijkant van de freewheelbody zodanig dat de uitsparingen op één lijn staan. Druk de tandkransen op de freewheelbody (Fig. 2). Haal de geleider (A - Fig. 2) van de naaf.
• Indien de kransen niet met de kunststof geleider gemonteerd worden, kunnen deze één voor één of samen, met de afstandsringen op de cassettebody geplaatst worden. Het binnenprofiel van de kransen moet daarbij op één lijn blijven met de gleuven in de cassettebody (Fig. 3). Als de freewheelbody een model is met twee asymmetrische vlakke (Fig. 3) delen is de positie van de tandkransen automatisch goed omdat de assemblage maar op één manier mogelijk is.
• Maak gebruik van het gereedschap (B - Fig. 4 - code Campagnolo® UT-BB080) en zet de borgring (C - Fig. 4) die bij de Campagnolo® tandwielen geleverd is met behulp van een momentsleutel (D - Fig. 4) met een moment van **40 Nm (354 in.lbs)** op de body vast.

5.1.2 - DEMONTEREN

• Verwijder de ring (G - Fig. 5) met het gereedschap (B - Fig. 5 - code Campagnolo - UT-BB080) en door middel van de zeshoekige 24 mm sleutel (E - Fig. 5) en de C10 kransafnemer (F - Fig. 5 - code Campagnolo UT-CS060).
• Plaats de kunststof tandkransgeleider op de zijkant van de freewheelbody, zorg ervoor dat de uitsparingen van geleider en body op één lijn staan en schuif de tandkransen op de geleider.
• Schuif de tandkransgeleider met de tandkransen van de freewheelbody.

5.2 - 10S TANDKRANSEN

• Lees voor het monteren, het demonteren, het gebruik en het onderhoud het bij de 10s tandkransen gevoegde instructieblad.

5.3 - 9S, 10S, 11S TANDKRANSEN VAN SHIMANO INC. EN TANDKRANSEN VAN SRAM CORPORATION (op body RL Campagnolo® voor 9/10/11s tandkransen van Shimano Inc. en OG 1070 - OG 1090 tandkransen van Sram Corporation)

5.3.1 - MONTAGE

• Tandkransen van Shimano Inc.

1) Plaats de tandkransen op de body RL en controleer of:
- het oppervlak met de naam van het blok van elke tandkrans naar de buitenkant van de body RL gedraaid is;
- de breedste spiebaan van de tandkrans (A – Fig. 6) en de breedste spiebaan van de body RL (B – Fig. 6) op één lijn zijn.

Belangrijk!
Gebruik bij body's met vrijloopkoppeling 11s de adaptor (M - Fig.7) alleen voor cassettes 9s en 10s van Shimano Inc. en Sram Co. (de adaptor mag niet gebruikt worden met de cassettes 11s van Shimano Inc.).
Deze adaptor (M - Fig. 7) moet in het body met vrijloopkoppeling ingebracht worden vóór de cassette 9s en/of 10s en/of vóór elke, eventueel aanwezige, sluitring van de cassette 9s en/of 10s.
Raadpleeg voor de aanwijzingen voor montage, demontage en onderhoud het blad met de aanwijzingen dat de fabrikant van de cassette bijlevert.

2) Zet de borgring (C - Fig. 8) met het Shimano gereedschap TL-LR15 of FR-5 van Park Tool Co. (B - Fig. 8) met **30-50 Nm (266-443 in.lbs)** vast op de freewheelbody.

• Tandkransen van Sram Corporation

1) De tandkransen zijn voorgemonteerd op een geleider (A – Fig. 9).
2) Plaats de geleider op de zijkant van de freewheelbody zodanig dat de uitsparingen op één lijn staan. Druk de tandkransen op de freewheelbody en haal de geleider (A) van de naaf (Fig. 9).
3) Zet de borgring (C - Fig. 8) met het Shimano gereedschap TL-LR15 of FR-5 van Park Tool Co. (B - Fig. 8) met **30-50 Nm (266-443 in.lbs)** vast op de freewheelbody.

5.3.2 - DEMONTAGE

• Demonteer de borgring (C – Fig. 10) met behulp van het Shimano Inc. gereedschap TL-LR15 of FR-5 van Park Tool Co. (B - Fig. 10) en een kransafnemer (bijv. Shimano Inc. TL-SR20 - D - Fig. 10).
• Haal de tandkransen uit de body RL.

6 - REMMEN

Maak gebruik van de handleiding voor de remmen.

7 - PERIODIEK ONDERHOUD VAN DE WIELEN

ATTENTIE! OPMERKING VOOR GEDIPLOMEERDE RIJWIELHANDELAARS
WEND U ZICH VOOR DE AANWIJZINGEN VOOR HET MONTEREN, HET ONDERHOUDEN EN HET VERVANGEN VAN VELGEN, SPAKEN EN NAVEN TOT UW CAMPAGNOLO HANDELSPARTNER OF UW CAMPAGNOLO SERVICE CENTER.

• Controleer de centrering van de wielen na de eerste rit. Controleer na iedere rit de staat van de banden en de bandenspanning.

⚠ WAARSCHUWING!
Indien wielen gebruikt worden welke niet goed zijn gericht of spaken hebben die zijn gebroken of beschadigd, kan dit leiden tot ongevallen, persoonlijk letsel of dood.

• Laat de naven regelmatig door een gediplomeerde rijwielhandelaar smeren. Bespreek met uw rijwielhandelaar de smeerfrequentie die het meest geschikt voor u is (bij benadering om de 2.000-5.000 km).
• Laat de naven om de 10.000-20.000 km **(5.000-10.000 km fur SCIROCCO 35 mm CX)** door een gediplomeerde rijwielhandelaar nakijken en invetten.
• Breng uw fiets regelmatig naar een gediplomeerde rijwielhandelaar om de lagers van de naven, de kogels van de lagers en freewheelmechanisme.
• Laat verder alle onderdelen die onderhevig zijn aan slijtage (velgen, naaflagers, remblokken) regelmatig nakijken en vervang ze indien nodig.
• Laat de spaakspanning, de centrering en de omtrek van de wielen regelmatig door een gediplomeerde rijwielhandelaar nakijken.
• Periodieke onderhoudsbeurten op basis van tijd of afstand gelden uitsluitend als richtlijn en kunnen ook in sterke mate aangepast moeten worden aan de omstandigheden en intensiteit van gebruik (bijvoorbeeld: wedstrijden, regen, gepekelde wegen, gewicht van de gebruiker etc.). Neem contact op met een gediplomeerde rijwielhandelaar om de frequentie die het meest geschikt voor u is te bepalen.

7.1 - SCHOONMAKEN VAN DE WIELEN

• Door vuil worden de fiets en de onderdelen ernstig beschadigd. Spoel uw fiets na gebruik goed af, maak uw fiets goed schoon en droog hem goed af.
• Maak nooit uw fiets schoon met een hogedruk waterspuit. Gebruik nooit een schuurmiddel of een metalen spons. Maak uw fiets en Campagnolo® onderdelen schoon door er water over te sprankelen, waaraan een niet agressief schoonmaakmiddel is toegevoegd.
• Smeer de onderlen weer zorgvuldig met een specifiek smeermiddel. Een beschadigde aandrijving kan leiden tot gebrekkige werking met een ongeval, verwonding of de dood tot gevolg.
• Maak de fiets en de vloer grondig schoon, verwijder eventuele olieresten. Verwijder alle olieresten van de velgen en de remblokken.

⚠ ATTENTIE!
Zilte omgevingen (zoals in de winter op de weg en in de buurt van de zee) kunnen galvanische corrosie van de meeste fietsonderdelen tot gevolg hebben. Spoel alle onderdelen die onderhevig zijn aan dit verschijnsel goed af, maak ze schoon, droog en smeer ze weer goed om schade, slechte werkingen en ongelukken te voorkomen.

7.2 - TRANSPORT EN OPSLAG

Indien u het wiel apart van de fiets moet vervoeren of een lange periode niet gebruikt, berg het wiel dan in een wieltas op om het wiel tegen stoten en vuil te beschermen.

Campy bike